



Alliance Française

*Sydney*

# CHANSON

2019 Interschool Competition

Rewrite a verse, interpret and film your

## PERFORMANCE OF A FRENCH SONG

Open to students in Years 7-12

Due: August 14 2019



# CHANSON

## Project Outline

Rewrite a verse, interpret and film your performance of one of the selected French songs

### Project Structure

Film your performance of one of the selected song, and submit alongside a PDF of your rewritten verse.

### Selected Songs

OrelSan - La pluie (feat. Stromae)

Madame Monsieur - Mercy

Louane - Si t'étais là

Joe Dassin - Les Champs Elysées

### Important Information

- \$15 per submission (before 7 June)
- \$20 per submission (from 8 June)
- Individual or group submission
- Competition categories are: Yrs 7-8 (Stage 4); Yrs 9-10 (Stage 5); Yrs 11-12 (Stage 6)
- MP4 format of performance
- PDF format for lyrics of rewritten verse

## What next?

### 1. Registration

Order one "Option Chanson" from the Alliance Française website per submission.

Be sure to keep your receipt - your invoice number will become your registration number!

### 2. Creation

Show us your talent and musical abilities! Work on your pronunciation of the lyrics so you sing confidently and clearly.

Once you are familiar with the song and its meaning, work on rewriting your own, original verse. Save these lyrics as a PDF.

After you have rehearsed, video record your performance!

### 3. Submission

Before 14 August, send your MP4 and PDF files to school-activities@afsydney.com.au via [www.wetransfer.com](http://www.wetransfer.com)

Copy and paste the following into the message field (**with your details!**)

Bonjour, this is our submission for Option Chanson.  
Name of our school: ...  
Each of our full names: ...  
At school, we are in year:....  
Our best contact email: ...  
Invoice/registration number: ...  
Merci!

For more information, please contact [school-activities@afsydney.com.au](mailto:school-activities@afsydney.com.au) or 9292 5712

## Judging Criteria

- |  |             |
|--|-------------|
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Demonstrates sophisticated accuracy in pronunciation and fluency of spoken French throughout performance relative to learning Stage</li><li>• Makes sophisticated use of a wide range of vocabulary and grammatical structures in re-written verse relative to learning Stage</li><li>• Demonstrates strong creativity, originality and flare in interpretation and performance of chosen song</li><li>• Strict adherence to all instructions</li><li>• Demonstrates extensive consideration, planning and rehearsal</li></ul> | Outstanding |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Demonstrates high accuracy in pronunciation and fluency of spoken French throughout performance relative to learning Stage</li><li>• Makes use of a wide range of vocabulary and grammatical structures in re-written verse relative to learning Stage</li><li>• Demonstrates highly-developed sense of musical expression in interpretation and performance of chosen song</li><li>• Adherence to most instructions</li><li>• Demonstrates thorough consideration, planning and rehearsal</li></ul>                           | Excellent   |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Demonstrates sound accuracy in pronunciation and fluency of spoken French throughout performance relative to learning Stage</li><li>• Makes sound use of vocabulary and grammatical structures in re-written verse relative to learning Stage</li><li>• Demonstrates sound sense of musical expression in interpretation and performance of chosen song</li><li>• Adherence to some instructions</li><li>• Demonstrates some consideration, planning and rehearsal</li></ul>   | Very good   |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Demonstrates limited accuracy in pronunciation and fluency of spoken French throughout performance relative to learning Stage</li><li>• Makes limited use of vocabulary and grammatical structures in re-written verse relative to learning Stage</li><li>• Demonstrates developing sense of musical expression in interpretation and performance of chosen song</li><li>• Limited adherence to instructions</li><li>• Demonstrates limited consideration, planning and rehearsal</li></ul>                                    | Developing  |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Demonstrates minimal accuracy in pronunciation and fluency in spoken French throughout performance relative to learning Stage</li><li>• Makes minimal use of vocabulary and grammatical structures in re-written verse relative to learning Stage</li><li>• Demonstrates elementary sense of musical expression in interpretation and performance of chosen song</li><li>• Elementary adherence to instructions</li><li>• Demonstrates minimal consideration, planning and rehearsal</li></ul>                                 | Emerging    |